



Warszawa, 10.08.2020 roku

DZP.371.31.2020

Wszyscy Wykonawcy

**Dotyczy:** postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn. „*Usługa sukcesywnego pisemnego tłumaczenia z języka polskiego na język angielski artykułów naukowych publikowanych bądź przeznaczonych do publikacji w czasopiśmie Collectanea Theologica II przetarg*”

**INFORMACJA Z OTWARCIA OFERT**  
**z dnia 10.08.2020 r.**

Zamawiający, Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, na podstawie art. 86 ust. 5 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych, zwanej dalej „ustawą”, przekazuje poniżej następujące informacje:

1. Kwota, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia:  
60 000,00 zł w tym część 1 - 30 000,00 zł , część 2 – 30 000,00 zł.
2. Zestawienie ofert:

**OFERTA NR 1**

**Tłumaczenia Specjalistyczne i naukowe Izabella KIMAK ul. Jaworowskiego 1/6 20-612 Lublin**

Część 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>20 000,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>820</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>598</b>

**OFERTA NR 2**

Direct English Górnicki Maciej ul. Słowackiego 28/3 44-100 GLIWICE

Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>16 000,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>465</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>657</b>

**OFERTA NR 3**

MASTER Agnieszka Burnus – Rychlewska ul. Bruzdowa 119 L 02-991 Warszawa

Część 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>18204,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>328</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA</b>	<b>250</b>

<b>POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
--	--

Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>18204,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>328</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>250</b>

**OFERTA NR 4**

**MD ONLINE ul. Kłobucka 7 02-699 Warszawa**

Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>18204,00,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>203</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W</b>	<b>108</b>

<b>TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
--	--

**OFERTA NR 5**

**GROY Group Maria Groyecka-Wierzchowska ul.1 maja 9 40-224 KATOWICE**

Część 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>14268,00,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>267,50</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>625</b>

Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>14268,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>267,50</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b>	<b>625</b>

<b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
---	--

**OFERTA NR 6**

**Iwona Gandor Tłumacz ul.Cieszyńska 367 Bielsko Biała**

Część 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>14 000,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>0</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>0</b>

Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>14 000,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>0</b>

<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	0

#### **OFERTA NR 7**

**LINQUA LAB Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska ul. Piastowska 8a 30-211 KRAKÓW**

##### Część 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>21648,00,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	600
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	212

##### Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>21648,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych</i>	600

<i>(wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>212</b>

**OFERTA NR 8**

**SOWA LLC S.K. ul. Orzycka 6/1B 02-695 Warszawa**

Część 1

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>19,188,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>364</b>
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>373,50</b>


Część 2

<b>Cena za wykonanie zamówienia</b>	<b>19188,00 zł</b>
<b>Kryterium oceny 2.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW NAUKOWYCH W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH LUB NAUK HUMANISTYCZNYCH (Z</b>	<b>364</b>

<b>JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	
<b>Kryterium oceny 3.</b> <b>DOŚWIADCZENIE TŁUMACZA W TŁUMACZENIU TEKSTÓW W ZAKRESIE NAUK TEOLOGICZNYCH (Z JĘZYKA POLSKIEGO NA J. ANGIELSKI)</b> <i>Łączna liczba stron przetłumaczonych (wynikowych) jednego tłumacza z najmniejszą liczbą stron:</i>	<b>373,50</b>

Wykonawca w terminie 3 dni od dnia od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy, przekazuje zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy. Wraz ze złożeniem oświadczenia, wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia – wzór oświadczenia stanowi załącznik nr 1 do niniejszej informacji.

Zgodnie z § 14 Rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126) oświadczenia, o których mowa w rozporządzeniu dotyczące wykonawcy i innych podmiotów, na których zdolnościach lub sytuacji polega wykonawca na zasadach określonych w art. 22a ustawy oraz dotyczące podwykonawców, składane są w oryginale.

ZASTĘPCA KANCLERZA  
 Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego  
 w Warszawie  
  
 mgr inż. Grzegorz Zdanowicz



DZP.371.31.2020

.....  
oznaczenie Wykonawcy  
(np. pieczętka)

WZÓR

Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej

dotyczy: postępowania prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego pn.:  
„.....”.

NAZWA (FIRMA) ALBO IMIĘ I NAZWISKO WYKONAWCY:

.....

SIEDZIBA ALBO MIEJSCE ZAMIESZKANIA WYKONAWCY:

.....

Oświadczamy, że nie należymy / należymy\* do grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt. 23 ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 29 stycznia 2004 r. (Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.).

\* niepotrzebne skreślić

.....

...

podpis osoby (osób) upoważnionej do występowania  
w imieniu Wykonawcy

